Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
2024-2029

Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής

2025/0052(COD)

7.11.2025

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
16 - 100

Σχέδιο έκθεσης
Aurore Lalucq
(PE778.148v01-00)

Μη χρηματοπιστωτικές στατιστικές για τα εμπορικά ακίνητα

Πρόταση κανονισμού
(COM(2025)0100 – 2025/0052(COD))

Τροπολογία 16
Jussi Saramo
εξ ονόματος της Ομάδας The Left

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(1) Οι στατιστικές σχετικά με τις εξελίξεις στις αγορές ακινήτων είναι απαραίτητες για τη χάραξη οικονομικής και νομισματικής πολιτικής, για την παρακολούθηση του συστημικού κινδύνου και για την καθοδήγηση της χάραξης μακροπροληπτικής πολιτικής.	(1) Οι στατιστικές σχετικά με τις εξελίξεις στις αγορές ακινήτων είναι απαραίτητες για τη χάραξη οικονομικής και νομισματικής πολιτικής, για την παρακολούθηση του συστημικού κινδύνου και για την καθοδήγηση της χάραξης μακροπροληπτικής πολιτικής. ***Προηγούμενες χρηματοπιστωτικές κρίσεις κατέδειξαν ότι οι εξελίξεις στις αγορές ακινήτων μπορούν να έχουν σοβαρές επιπτώσεις στο χρηματοπιστωτικό σύστημα και στην πραγματική οικονομία.***

Or. en

Τροπολογία 17
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	(2α) Στην έκθεσή του της 19 Ιουνίου 2025 με τίτλο «Vulnerabilities in Non-bank Commercial Real Estate Investors» (Τρωτά σημεία όσον αφορά μη τραπεζικούς επενδυτές εμπορικών ακινήτων), το Συμβούλιο Χρηματοπιστωτικής Σταθερότητας εντοπίζει τα κύρια τρωτά σημεία που απορρέουν από τον τομέα των εμπορικών ακινήτων. Η έκθεση εντοπίζει τα εναπομένοντα κενά δεδομένων που παρεμποδίζουν την εντολή των αρχών μακροπροληπτικής εποπτείας.

Or. en

Τροπολογία 18
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(6) Στην ίδια σύσταση του 2019, το ΕΣΣΚ ορίζει ως εμπορικό ακίνητο κάθε υφιστάμενο ή υπό ανάπτυξη ακίνητο που παράγει εισόδημα, περιλαμβανομένων των μισθωμένων ακινήτων· ή υφιστάμενο ή υπό κατασκευή ακίνητο που χρησιμοποιείται από τους ιδιοκτήτες του για τη διενέργεια των επιχειρήσεων, την επίτευξη των σκοπών ή την άσκηση των δραστηριοτήτων τους· το οποίο δεν ταξινομείται ως οικιστικό ακίνητο· περιλαμβανομένων των κοινωνικών κατοικιών. Οι ορισμοί του παρόντος κανονισμού ευθυγραμμίζονται με εκείνους που συνέστησε το ΕΣΣΚ το 2019.	(6) Στην ίδια σύσταση του 2019, το ΕΣΣΚ ορίζει ως εμπορικό ακίνητο κάθε υφιστάμενο ή υπό ανάπτυξη ακίνητο που παράγει εισόδημα, περιλαμβανομένων των μισθωμένων ακινήτων· ή υφιστάμενο ή υπό κατασκευή ακίνητο που χρησιμοποιείται από τους ιδιοκτήτες του για τη διενέργεια των επιχειρήσεων, την επίτευξη των σκοπών ή την άσκηση των δραστηριοτήτων τους· το οποίο δεν ταξινομείται ως οικιστικό ακίνητο· περιλαμβανομένων των κοινωνικών κατοικιών. Οι ορισμοί του παρόντος κανονισμού ευθυγραμμίζονται με εκείνους που συνέστησε το ΕΣΣΚ το 2019***, με εξαίρεση τις κοινωνικές κατοικίες, οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στα εμπορικά ακίνητα, σύμφωνα με τη σύσταση του ΕΣΣΚ του 2016 και την έκθεση της Eurostat με τίτλο «Commercial property price indicators: sources, methods and issues» (Δείκτες τιμών εμπορικών ακινήτων: πηγές, μέθοδοι και προβλήματα)***.

Or. en

Τροπολογία 19
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) ***Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα*** των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών***, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ***. ***Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό και θα πρέπει να συνεχίσουν να αναπτύσσονται. Ταυτόχρονα,*** προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.	(7) ***Σύμφωνα με τη σύσταση του ΕΣΣΚ του 2019, θα πρέπει να πραγματοποιείται συλλογή*** των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών. Προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης καλύπτονται επίσης από τη σύσταση του ΕΣΣΚ του 2016, θα πρέπει να ζητηθούν, μαζί με τους άλλους δείκτες, από την έναρξη εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 20
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και	(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, ***σύμφωνα με τις***

συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών***, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ***. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό ***και θα πρέπει να συνεχίσουν να αναπτύσσονται***. Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

συστάσεις του ΕΣΣΚ, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό. Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Or. de

Τροπολογία 21
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών***, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ***. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό	(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, ***σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ,*** και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό.

και θα πρέπει να συνεχίσουν να αναπτύσσονται. Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Or. de

Τροπολογία 22
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό και θα πρέπει να συνεχίσουν να αναπτύσσονται. Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.	(7) Η Επιτροπή (Eurostat) και οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες (ΕΣΥ), σε στενή συνεργασία με το ΕΣΣΚ, αξιολόγησαν τη σκοπιμότητα των δεικτών για τα εμπορικά ακίνητα, και συγκεκριμένα του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, του δείκτη απόδοσης μισθίου, των επιφανειών μίσθωσης και των νέων κατασκευών, σύμφωνα με τις συστάσεις του ΕΣΣΚ. Επιβεβαιώθηκε η σκοπιμότητα της κατάρτισης του δείκτη τιμών, του δείκτη μίσθωσης, των νέων κατασκευών και της αποπεράτωσης των κατασκευών ***για ορισμένα κράτη μέλη***. Λόγω της περιορισμένης διαθεσιμότητας πηγών δεδομένων και της ανεπαρκούς ποιότητας, οι δείκτες σχετικά με τους δείκτες απόδοσης μισθίου και τις επιφάνειες μίσθωσης δεν μπορούν να συμπεριληφθούν στον παρόντα κανονισμό και θα πρέπει να συνεχίσουν να αναπτύσσονται. Ταυτόχρονα, προστέθηκε ακόμα ένας σημαντικός δείκτης, της αξίας των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Or. en

Τροπολογία 23
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού

Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Οι ΕΣΥ και η Επιτροπή (Eurostat) θα πρέπει επίσης να έχουν δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν νέες πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιδιωτών, για στατιστικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2024/3018. Κατόπιν αιτήματος, ο ιδιώτης κάτοχος δεδομένων θα πρέπει να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα στις ΕΣΥ ή στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις.	***διαγράφεται·***

Or. en

Τροπολογία 24
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Οι ΕΣΥ και η Επιτροπή (Eurostat) θα πρέπει επίσης να έχουν δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν νέες πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιδιωτών, για στατιστικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009, όπως τροποποιήθηκε με τον	(10) Οι ΕΣΥ και η Επιτροπή (Eurostat) θα πρέπει επίσης να έχουν δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν νέες πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιδιωτών, για στατιστικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009, όπως τροποποιήθηκε με

κανονισμό (ΕΕ) 2024/3018. Κατόπιν αιτήματος, ο ιδιώτης κάτοχος δεδομένων θα πρέπει να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα στις ΕΣΥ ή στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις.

κανονισμό (ΕΕ) 2024/3018. Κατόπιν αιτήματος, ο ιδιώτης κάτοχος δεδομένων θα πρέπει να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα στις ΕΣΥ ή στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις. ***Κατά την άσκηση του δικαιώματός τους να ζητούν δεδομένα από ιδιώτες κατόχους δεδομένων, οι εθνικές στατιστικές υπηρεσίες και η Επιτροπή θα πρέπει να διασφαλίζουν ότι αυτό δεν συνεπάγεται υπερβολική οικονομική επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις και τις ενώσεις.***

Or. de

Τροπολογία 25
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(10) Οι ΕΣΥ και η Επιτροπή (Eurostat) θα πρέπει επίσης να έχουν δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν νέες πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιδιωτών, για στατιστικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2024/3018. Κατόπιν αιτήματος, ο ιδιώτης κάτοχος δεδομένων θα πρέπει να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα στις ΕΣΥ ή στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως	(10) Οι ΕΣΥ και η Επιτροπή (Eurostat) θα πρέπει επίσης να έχουν δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και να χρησιμοποιούν νέες πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που βρίσκονται στην κατοχή ιδιωτών, για στατιστικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2024/3018. Κατόπιν αιτήματος, ο ιδιώτης κάτοχος δεδομένων θα πρέπει να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα στις ΕΣΥ ή στην Επιτροπή (Eurostat), όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως

αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις.	αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις. ***Το δικαίωμα των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών και της Επιτροπής να ζητούν δεδομένα από ιδιώτες κατόχους δεδομένων δεν θα πρέπει να συνεπάγεται δυσανάλογη οικονομική επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις ή τις ενώσεις.***
	Or. de

Τροπολογία 26
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(16) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να τροποποιηθεί ο κατάλογος των μεταβλητών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να πραγματοποιήσει η Επιτροπή τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων και σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, καθώς και να διεξαχθούν οι εν λόγω διαβουλεύσεις σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου ([8]). Πιο συγκεκριμένα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και	***διαγράφεται.***

το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα κατά τον ίδιο χρόνο με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματικά πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την προετοιμασία κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

---

[8] ΕΕ L 123 της 12.5.2016, σ. 1.

Or. en

Τροπολογία 27
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(16) Προκειμένου να ***ληφθούν υπόψη οι οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να τροποποιηθεί ο κατάλογος*** των μεταβλητών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να πραγματοποιήσει η Επιτροπή τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων και σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, καθώς και να διεξαχθούν οι εν λόγω διαβουλεύσεις*** σύμφωνα με ***τις αρχές που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου ([8])***. ***Πιο συγκεκριμένα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα κατά τον ίδιο χρόνο με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και***	(16) Προκειμένου να ***εξασφαλιστεί ένα σταθερό και διαφανές κανονιστικό πλαίσιο για τις στατιστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, προσαρμογές*** των μεταβλητών που παρατίθενται στο παράρτημα Ι ***μπορούν να γίνουν μόνο με τροποποίηση του παρόντος κανονισμού*** σύμφωνα με ***τη συνήθη νομοθετική διαδικασία. Οι εκτελεστικές πράξεις θα πρέπει να αφορούν απλώς τεχνικές λεπτομέρειες που δεν επιφέρουν νέες ή διευρυμένες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων***.

οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματικά πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την προετοιμασία κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

---

[8] ΕΕ L 123 της 12.5.2016, σ. 1.

Or. de

Τροπολογία 28
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 16

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(16) Προκειμένου να ***ληφθούν υπόψη οι οικονομικές και τεχνικές εξελίξεις, θα πρέπει να ανατεθεί στην Επιτροπή η εξουσία έκδοσης πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 290 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να τροποποιηθεί ο κατάλογος των μεταβλητών*** που παρατίθενται στο παράρτημα Ι***. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να πραγματοποιήσει η Επιτροπή τις κατάλληλες διαβουλεύσεις κατά τις προπαρασκευαστικές εργασίες της, μεταξύ άλλων και σε επίπεδο εμπειρογνωμόνων, καθώς και να διεξαχθούν οι εν λόγω διαβουλεύσεις σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στη διοργανική συμφωνία της 13ης Απριλίου 2016 για τη βελτίωση του νομοθετικού έργου ([8]). Πιο συγκεκριμένα, προκειμένου να εξασφαλιστεί η ίση συμμετοχή στην προετοιμασία των κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο λαμβάνουν όλα τα έγγραφα κατά τον ίδιο χρόνο με τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, και οι εμπειρογνώμονές τους έχουν συστηματικά πρόσβαση στις συνεδριάσεις των ομάδων***	(16) Προκειμένου να ***εξασφαλιστεί ότι οι στατιστικές απαιτήσεις που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό βασίζονται σε ένα σταθερό και διαφανές κανονιστικό πλαίσιο, οι μεταβλητές*** που παρατίθενται στο παράρτημα Ι ***μπορούν να προσαρμόζονται μόνο με τροποποίηση του παρόντος κανονισμού στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας. Οι εκτελεστικές πράξεις θα πρέπει να αφορούν αποκλειστικά τεχνικές λεπτομέρειες που δεν συνεπάγονται νέες ή διευρυμένες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων***.

εμπειρογνωμόνων της Επιτροπής που ασχολούνται με την προετοιμασία κατ' εξουσιοδότηση πράξεων.

---

[8] ΕΕ L 123 της 12.5.2016, σ. 1.

Or. de

Τροπολογία 29
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 17

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(17) Προκειμένου να διασφαλιστούν ενιαίες συνθήκες για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού όσον αφορά τις λεπτομέρειες των μεταβλητών, καθώς και τον μορφότυπο, τα μέτρα ασφαλείας και απορρήτου και τη διαδικασία για την ανταλλαγή απόρρητων στοιχείων, τις πρακτικές ρυθμίσεις για τη διαβίβαση, το περιεχόμενο και τις προθεσμίες για τη διαβίβαση των εκθέσεων για την ποιότητα και τα μεταδεδομένα, τα πρότυπα για τη διαβίβαση δεδομένων και μεταδεδομένων και τις παρεκκλίσεις από τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού ή από τις εκτελεστικές πράξεις που εκδίδονται σύμφωνα με αυτόν, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ([9]).	***διαγράφεται·***

---

[9] ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13.

Or. de

Τροπολογία 30

Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 17

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(17) Προκειμένου να διασφαλιστούν ενιαίες ***συνθήκες*** για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ***όσον αφορά τις λεπτομέρειες των μεταβλητών, καθώς και τον μορφότυπο, τα μέτρα ασφαλείας και απορρήτου και τη διαδικασία για την ανταλλαγή απόρρητων στοιχείων, τις πρακτικές ρυθμίσεις για τη διαβίβαση, το περιεχόμενο και τις προθεσμίες για τη διαβίβαση των εκθέσεων για την ποιότητα και τα μεταδεδομένα, τα πρότυπα για τη διαβίβαση δεδομένων και μεταδεδομένων και τις παρεκκλίσεις από τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού ή από τις εκτελεστικές πράξεις που εκδίδονται σύμφωνα με αυτόν***, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ***([9])***.	(17) Προκειμένου να διασφαλιστούν ενιαίες ***προϋποθέσεις*** για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, θα πρέπει να ανατεθούν εκτελεστικές αρμοδιότητες στην Επιτροπή***. Οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις θα πρέπει να αφορούν αποκλειστικά τεχνικές λεπτομέρειες και πρακτικές ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, όπως ο καθορισμός μορφοτύπων, διαδικασιών διαβίβασης δεδομένων, διασφαλίσεων ή τεχνικών προδιαγραφών, συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης εξαιρέσεων από τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού. Δεν θα πρέπει να είναι σε θέση να αιτιολογούν νέες ή διευρυμένες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων για τα κράτη μέλη ή τους παρόχους δεδομένων***. Οι εν λόγω αρμοδιότητες θα πρέπει να ασκούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 182/2011 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου[9].
[9] ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13.	[9] ΕΕ L 55 της 28.2.2011, σ. 13.

Or. de

Τροπολογία 31
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(18) Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, ή των εκτελεστικών πράξεων που εκδίδονται δυνάμει αυτού,	***διαγράφεται·***

απαιτήσει σημαντικές προσαρμογές σε εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χορηγήσει παρεκκλίσεις στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα πρέπει να είναι προσωρινές και να χορηγηθούν για μέγιστη διάρκεια τριών ετών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει στήριξη στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προσπαθειών τους να διεξαγάγουν τις απαιτούμενες προσαρμογές των στατιστικών τους συστημάτων, ώστε οι παρεκκλίσεις να τερματιστούν το συντομότερο δυνατόν.

Or. en

Τροπολογία 32
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(18) Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού***, ή των εκτελεστικών πράξεων που εκδίδονται δυνάμει αυτού,*** απαιτήσει σημαντικές προσαρμογές σε εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους***,*** η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χορηγήσει παρεκκλίσεις στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα πρέπει να είναι προσωρινές και να χορηγηθούν για μέγιστη διάρκεια ***τριών*** ετών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει στήριξη στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προσπαθειών τους να διεξαγάγουν τις απαιτούμενες προσαρμογές των στατιστικών τους συστημάτων, ώστε οι παρεκκλίσεις να τερματιστούν το συντομότερο δυνατόν.	(18) Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού απαιτήσει σημαντικές προσαρμογές σε εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους ***—ιδίως σε περιπτώσεις στις οποίες δεν έχουν ακόμη ψηφιοποιηθεί σημαντικά τμήματα των διοικητικών διαδικασιών που απαιτούνται για τη συλλογή δεδομένων—*** η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χορηγήσει παρεκκλίσεις στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα πρέπει να είναι προσωρινές και να χορηγηθούν για μέγιστη διάρκεια ***πέντε*** ετών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει στήριξη στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προσπαθειών τους να διεξαγάγουν τις απαιτούμενες προσαρμογές των στατιστικών τους συστημάτων, ώστε οι παρεκκλίσεις να τερματιστούν το

συντομότερο δυνατόν.

Or. de

Τροπολογία 33
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 18

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
(18) Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού***, ή των εκτελεστικών πράξεων που εκδίδονται δυνάμει αυτού,*** απαιτήσει ***σημαντικές*** προσαρμογές σε εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χορηγήσει παρεκκλίσεις στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα πρέπει να είναι προσωρινές και να χορηγηθούν για μέγιστη διάρκεια ***τριών*** ετών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει στήριξη στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προσπαθειών τους να διεξαγάγουν τις απαιτούμενες προσαρμογές των στατιστικών τους συστημάτων, ώστε οι παρεκκλίσεις να τερματιστούν το συντομότερο δυνατόν.	(18) Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού απαιτήσει προσαρμογές σε εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή θα πρέπει να είναι σε θέση, σε δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις, να χορηγήσει παρεκκλίσεις στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Οι εν λόγω παρεκκλίσεις θα πρέπει να είναι προσωρινές και να χορηγηθούν για μέγιστη διάρκεια ***πέντε*** ετών. Η Επιτροπή θα πρέπει να παράσχει στήριξη στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη στο πλαίσιο των προσπαθειών τους να διεξαγάγουν τις απαιτούμενες προσαρμογές των στατιστικών τους συστημάτων, ώστε οι παρεκκλίσεις να τερματιστούν το συντομότερο δυνατόν.

Or. de

Τροπολογία 34
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 2 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) κοινωνικές κατοικίες·	***διαγράφεται·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Ακίνητα που χρησιμοποιούνται σε μη εμπορικές δραστηριότητες, όπως κοινωνικές κατοικίες, δεν θα πρέπει να περιλαμβάνονται στις στατιστικές για τα εμπορικά ακίνητα. Αυτό συνάδει με την έκθεση της Eurostat με τίτλο ««Commercial property price indicators: sources, methods and issues» (Δείκτες τιμών εμπορικών ακινήτων: πηγές, μέθοδοι και προβλήματα).

Τροπολογία 35
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – σημείο 10

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
10) «κοινωνική κατοικία»: κάθε οικιστικό ακίνητο το οποίο αποκτάται από νομικό πρόσωπο, ανήκει σε νομικό πρόσωπο ή το οποίο διαχειρίζεται νομικό πρόσωπο με πρωταρχικό σκοπό την εκμίσθωση, ιδίως σε άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση ή σε ευπαθείς κοινωνικές ομάδες, με ενοίκια χαμηλότερα από τα ισχύοντα στην αγορά, σύμφωνα με ειδικούς κανόνες και όχι μηχανισμούς της αγοράς.	***διαγράφεται·***

Or. en

Τροπολογία 36
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Για την παραγωγή των στατιστικών που απαιτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη ***προσπαθούν να*** χρησιμοποιούν διοικητικά δεδομένα ***στον μέγιστο δυνατό βαθμό, προκειμένου να μειωθεί ο φόρτος ανταπόκρισης***.	Για την παραγωγή των στατιστικών που απαιτούνται βάσει του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη χρησιμοποιούν ***αποκλειστικά τα υφιστάμενα*** διοικητικά δεδομένα.

Or. en

Τροπολογία 37
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν τα διοικητικά δεδομένα δεν επιτρέπουν την παραγωγή στατιστικών που πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν επιπλέον οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων ερευνών και δεδομένων από ιδιώτες κατόχους δεδομένων, καθώς και επιστημονικά θεμελιωμένες, καλά τεκμηριωμένες και δημόσια διαθέσιμες μεθόδους ή καινοτόμες προσεγγίσεις, αποφεύγοντας παράλληλα τον υπερβολικό φόρτο για τους ερωτώμενους.	***διαγράφεται·***

Or. en

Τροπολογία 38
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 3 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Όταν τα διοικητικά δεδομένα δεν επιτρέπουν την παραγωγή στατιστικών που πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν επιπλέον οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων ερευνών και δεδομένων από ιδιώτες κατόχους δεδομένων, καθώς και επιστημονικά θεμελιωμένες, καλά τεκμηριωμένες και δημόσια διαθέσιμες	Όταν τα διοικητικά δεδομένα δεν επιτρέπουν την παραγωγή στατιστικών που πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας οι οποίες ορίζονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού, τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν επιπλέον οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πηγές δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων ερευνών και δεδομένων από ιδιώτες κατόχους δεδομένων, καθώς και επιστημονικά θεμελιωμένες, καλά τεκμηριωμένες και δημόσια διαθέσιμες

μεθόδους ή καινοτόμες προσεγγίσεις, αποφεύγοντας παράλληλα τον υπερβολικό φόρτο για τους ερωτώμενους.

μεθόδους ή καινοτόμες προσεγγίσεις, αποφεύγοντας παράλληλα τον υπερβολικό φόρτο ***και τη δυσανάλογη οικονομική επιβάρυνση*** για τους ερωτώμενους.

Or. de

Τροπολογία 39
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για την παραγωγή μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα λαμβάνονται από στατιστικές μονάδες, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου, από κατόχους διοικητικών αρχείων***, από ιδιώτες κατόχους δεδομένων*** ή από άλλες πηγές, υπό την προϋπόθεση ότι τα αποτελέσματα συμμορφώνονται με τα κριτήρια ποιότητας που ορίζονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού.	1. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για την παραγωγή μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα λαμβάνονται από στατιστικές μονάδες, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 696/93 του Συμβουλίου, από κατόχους διοικητικών αρχείων ή από άλλες πηγές, υπό την προϋπόθεση ότι τα αποτελέσματα συμμορφώνονται με τα κριτήρια ποιότητας που ορίζονται στο άρθρο 6 του παρόντος κανονισμού.

Or. en

Τροπολογία 40
Jussi Saramo
εξ ονόματος της Ομάδας The Left

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι στατιστικές μονάδες οι οποίες παρέχουν πληροφορίες για εμπορικά ακίνητα συνεργάζονται στη συλλογή ή στην παροχή των πληροφοριών, όπως απαιτείται. Οι στατιστικές μονάδες παρέχουν επίκαιρες, ακριβείς και πλήρεις πληροφορίες που απαιτούνται για την	2. Οι στατιστικές μονάδες οι οποίες παρέχουν πληροφορίες για εμπορικά ακίνητα συνεργάζονται στη συλλογή ή στην παροχή των πληροφοριών, όπως απαιτείται. Οι στατιστικές μονάδες παρέχουν επίκαιρες, ακριβείς και πλήρεις πληροφορίες που απαιτούνται για την

παραγωγή των στατιστικών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Οι στατιστικές μονάδες παρέχουν τις πληροφορίες αυτές στις εθνικές στατιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα.	παραγωγή των στατιστικών που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό. Οι στατιστικές μονάδες παρέχουν τις πληροφορίες αυτές στις εθνικές στατιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα. ***Οι πληροφορίες παρέχονται σε ηλεκτρονικό και μηχαναγνώσιμο μορφότυπο.***

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα δεδομένα θα πρέπει να παρέχονται σε ηλεκτρονικό και μηχαναγνώσιμο μορφότυπο, ώστε να διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα και να διευκολύνεται η αυτοματοποιημένη χρήση.

Τροπολογία 41
Jussi Saramo
εξ ονόματος της Ομάδας The Left

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Κατόπιν αιτήματος των εθνικών στατιστικών αρχών που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα, οι στατιστικές μονάδες παρέχουν, εφόσον υπάρχουν, ηλεκτρονικά αρχεία των συναλλαγών στον βαθμό λεπτομέρειας που απαιτείται για την παραγωγή μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα.	3. Κατόπιν αιτήματος των εθνικών στατιστικών αρχών που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα, οι στατιστικές μονάδες παρέχουν, εφόσον υπάρχουν, ηλεκτρονικά ***και μηχαναγνώσιμα*** αρχεία των συναλλαγών στον βαθμό λεπτομέρειας που απαιτείται για την παραγωγή μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα.

Or. en

Αιτιολόγηση

Τα δεδομένα θα πρέπει να παρέχονται σε μηχαναγνώσιμο μορφότυπο (όχι απλώς «ηλεκτρονικό»), ώστε να διασφαλίζεται η διαλειτουργικότητα και να διευκολύνεται η αυτοματοποιημένη χρήση.

Τροπολογία 42

Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Οι ΕΣΥ και άλλες εθνικές στατιστικές αρχές επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση, να προβαίνουν σε χρήση και να ενσωματώνουν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα από διοικητικές πηγές δεδομένων, βάσεις δεδομένων, συστήματα διαλειτουργικότητας ή οποιαδήποτε συναφή και αναγκαία δεδομένα, δωρεάν, εγκαίρως και με επαρκή συχνότητα και βαθμό λεπτομέρειας για τον σκοπό της ανάπτυξης***,*** της παραγωγής ***και της διάδοσης*** μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα, σύμφωνα με το άρθρο 17α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009. Η πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα και μεταδεδομένα από τις εθνικές στατιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα περιορίζεται στα διοικητικά αρχεία εντός των αντίστοιχων δημόσιων διοικητικών συστημάτων τους.	4. Οι ΕΣΥ και άλλες εθνικές στατιστικές αρχές επιτρέπεται να έχουν πρόσβαση, να προβαίνουν σε χρήση και να ενσωματώνουν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα από διοικητικές πηγές δεδομένων, βάσεις δεδομένων, συστήματα διαλειτουργικότητας ή οποιαδήποτε συναφή και αναγκαία δεδομένα, δωρεάν, εγκαίρως και με επαρκή συχνότητα και βαθμό λεπτομέρειας για τον σκοπό της ανάπτυξης ***και*** της παραγωγής μη χρηματοπιστωτικών ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα, σύμφωνα με το άρθρο 17α του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009. Η πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα και μεταδεδομένα από τις εθνικές στατιστικές αρχές που είναι αρμόδιες για την κατάρτιση μη χρηματοπιστωτικών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα περιορίζεται στα διοικητικά αρχεία εντός των αντίστοιχων δημόσιων διοικητικών συστημάτων τους.

Or. de

Τροπολογία 43
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Μια ΕΣΥ ή η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητήσει από ιδιώτη κάτοχο δεδομένων να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα, όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση	***διαγράφεται·***

ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009.

Or. en

Τροπολογία 44
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Μια ΕΣΥ ή η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητήσει από ιδιώτη κάτοχο δεδομένων να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα, όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη**,** την παραγωγή ***και τη διάδοση*** ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009.	5. Μια ΕΣΥ ή η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητήσει από ιδιώτη κάτοχο δεδομένων να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα, όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη ***και*** την παραγωγή ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009. ***Τυχόν διαβίβαση, δημοσίευση ή άλλη χρήση δεδομένων και μεταδεδομένων που λαμβάνονται από ιδιώτες κατόχους δεδομένων, εκτός του πεδίου αρμοδιοτήτων μιας εθνικής στατιστικής υπηρεσίας (ΕΣΥ) ή της Επιτροπής (Eurostat), υπόκειται στη ρητή γραπτή συγκατάθεση του οικείου ιδιώτη κατόχου δεδομένων.***

Or. de

Τροπολογία 45
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 4 – παράγραφος 5

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
5. Μια ΕΣΥ ή η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητήσει από ιδιώτη κάτοχο δεδομένων να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα, όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009.	5. Μια ΕΣΥ ή η Επιτροπή (Eurostat) μπορεί να ζητήσει από ιδιώτη κάτοχο δεδομένων να διαθέσει δωρεάν τα δεδομένα και τα σχετικά μεταδεδομένα, όταν τα ζητούμενα δεδομένα είναι απολύτως αναγκαία για την ανάπτυξη, την παραγωγή και τη διάδοση ευρωπαϊκών στατιστικών για τα εμπορικά ακίνητα και δεν μπορούν να αποκτηθούν με άλλα μέσα ή η περαιτέρω χρήση τους θα έχει ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση του φόρτου ανταπόκρισης για τους κατόχους δεδομένων και άλλες επιχειρήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 17β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 223/2009. ***Το δικαίωμα των εθνικών στατιστικών υπηρεσιών και της Επιτροπής να ζητούν δεδομένα από ιδιώτες κάτοχους δεδομένων δεν θα πρέπει να συνεπάγεται δυσανάλογη οικονομική επιβάρυνση για τις επιχειρήσεις ή τις ενώσεις.***

Or. de

Τροπολογία 46
Eero Heinäluoma

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1. ***Τα κράτη μέλη με μικρή αγορά εμπορικών ακινήτων καταρτίζουν τα δεδομένα αυτά σε ετήσια βάση.***

Or. en

Τροπολογία 47
Irene Tinagli

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1. ***Τα δεδομένα διαβιβάζονται σε επίπεδο NUTS 3, εφόσον υπάρχει, και σε κάθε περίπτωση σε επίπεδο NUTS 2.***

Or. en

Τροπολογία 48
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat)***, τουλάχιστον σε τριμηνιαία βάση,*** δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Or. en

Τροπολογία 49
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) ***σε ετήσια βάση*** δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Or. de

Τροπολογία 50
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	2. Τα κράτη μέλη καταρτίζουν και διαβιβάζουν στην Επιτροπή (Eurostat) ***σε ετήσια βάση*** δεδομένα σχετικά με κάθε μεταβλητή που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Or. de

Τροπολογία 51
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Ανατίθεται στην Επιτροπή η εξουσία να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 9 προκειμένου να τροποποιεί τον κατάλογο των μεταβλητών που παρατίθεται στο παράρτημα.	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 52
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. Ανατίθεται στην Επιτροπή η εξουσία να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 9 προκειμένου να τροποποιεί τον κατάλογο των μεταβλητών που παρατίθεται στο παράρτημα.	***διαγράφεται·***

Or. en

Αιτιολόγηση

Αυτό θα πρέπει να αποτελεί προνόμιο του συννομοθέτη.

Τροπολογία 53
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. ***Ανατίθεται στην Επιτροπή η εξουσία να εκδίδει κατ' εξουσιοδότηση πράξεις σύμφωνα με το άρθρο 9 προκειμένου να τροποποιεί τον κατάλογο των μεταβλητών που παρατίθεται*** στο παράρτημα.	3. ***Τέλος, οι μεταβλητές που παρατίθενται*** στο παράρτημα ***I καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό***.

Or. de

Τροπολογία 54
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Κατά την άσκηση της εξουσίας έκδοσης κατ' εξουσιοδότηση πράξεων, η Επιτροπή διασφαλίζει ότι οι κατ' εξουσιοδότηση πράξεις δεν συνεπάγονται

	σημαντικό πρόσθετο κόστος ή φόρτο για τα κράτη μέλη ή τους ερωτώμενους. Προκειμένου να αξιολογηθούν το κόστος, ο φόρτος και η σκοπιμότητα πιθανών νέων απαιτήσεων δεδομένων, μεταξύ άλλων καθιστώντας υποχρεωτικές τις υφιστάμενες προαιρετικές απαιτήσεις δεδομένων, διενεργούνται πιλοτικές μελέτες, όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, και τα αποτελέσματά τους αξιολογούνται και λαμβάνονται δεόντως υπόψη πριν από την έκδοση της κατ' εξουσιοδότηση πράξης. Νέες μεταβλητές θεσπίζονται μόνο εάν οι πιλοτικές μελέτες καταδείξουν ότι η συλλογή των εν λόγω μεταβλητών είναι εφικτή σε όλα τα κράτη μέλη. Οι πιλοτικές μελέτες που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο χρηματοδοτούνται σύμφωνα με το άρθρο 8.
	Or. en

Τροπολογία 55
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Τέλος, οι μεταβλητές που παρατίθενται στο παράρτημα I καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό. Τροποποιήσεις πραγματοποιούνται μόνο στο πλαίσιο της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας. Οι εκτελεστικές πράξεις αφορούν αποκλειστικά τεχνικές λεπτομέρειες που δεν δικαιολογούν νέες ή διευρυμένες υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων.
	Or. de

Τροπολογία 56

Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή μπορεί μέσω εκτελεστικών πράξεων να προσδιορίζει τα ακόλουθα στοιχεία των δεδομένων που πρέπει να διαβιβάζονται, καθώς και τους τεχνικούς ορισμούς τους και τις απλουστεύσεις τους:	***διαγράφεται·***
α) μονάδα μέτρησης·	
β) στατιστικός πληθυσμός·	
γ) ταξινομήσεις και κατανομές·	
δ) κατάρτιση του δείκτη·	
ε) χρήση προσεγγίσεων και απαιτήσεις ποιότητας·	
στ) περίοδος αναφοράς·	
ζ) προθεσμία διαβίβασης των δεδομένων·	
η) πρώτη περίοδος αναφοράς.	

Or. de

Τροπολογία 57
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή μπορεί μέσω εκτελεστικών πράξεων να προσδιορίζει τα ακόλουθα στοιχεία των δεδομένων που πρέπει να διαβιβάζονται, καθώς και τους τεχνικούς ορισμούς τους και τις απλουστεύσεις τους:	***διαγράφεται·***
α) μονάδα μέτρησης·	
β) στατιστικός πληθυσμός·	
γ) ταξινομήσεις και κατανομές·	
δ) κατάρτιση του δείκτη·	

ε) χρήση προσεγγίσεων και απαιτήσεις ποιότητας·

στ) περίοδος αναφοράς·

ζ) προθεσμία διαβίβασης των δεδομένων·

η) πρώτη περίοδος αναφοράς.

Or. de

Τροπολογία 58
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
4. Η Επιτροπή ***μπορεί*** μέσω εκτελεστικών πράξεων ***να προσδιορίζει*** τα ακόλουθα στοιχεία των δεδομένων που πρέπει να διαβιβάζονται, καθώς και τους τεχνικούς ορισμούς τους και τις απλουστεύσεις τους:	4. Η Επιτροπή ***προσδιορίζει*** μέσω εκτελεστικών πράξεων τα ακόλουθα στοιχεία των δεδομένων που πρέπει να διαβιβάζονται, καθώς και τους τεχνικούς ορισμούς τους και τις απλουστεύσεις τους:

Or. en

Τροπολογία 59
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) μονάδα μέτρησης·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 60
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) μονάδα μέτρησης·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 61
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) στατιστικός πληθυσμός·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 62
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
β) στατιστικός πληθυσμός·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 63
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) ταξινομήσεις και κατανομές·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 64
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) ταξινομήσεις και κατανομές·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 65
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) κατάρτιση του δείκτη·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 66
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο δ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
δ) κατάρτιση του δείκτη·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 67
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

ε) χρήση προσεγγίσεων και απαιτήσεις ποιότητας·		***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 68
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) χρήση προσεγγίσεων και απαιτήσεις ποιότητας·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 69
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) περίοδος αναφοράς·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 70
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο στ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
στ) περίοδος αναφοράς·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 71
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) προθεσμία διαβίβασης των δεδομένων·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 72
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο ζ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ζ) προθεσμία διαβίβασης των δεδομένων·	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 73
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
η) πρώτη περίοδος αναφοράς.	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 74
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 4 – στοιχείο η

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
η) πρώτη περίοδος αναφοράς.	***διαγράφεται·***

Or. de

Τροπολογία 75
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 5 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	5α. Όσον αφορά τις κατανομές που αναφέρονται στην παράγραφο 4 στοιχείο γ), η Επιτροπή τουλάχιστον:
	— προβαίνει σε διάκριση μεταξύ εμπορικών ακινήτων που ανήκουν σε φυσικά και νομικά πρόσωπα·
	— προβαίνει σε διάκριση μεταξύ οικιστικών και μη οικιστικών εμπορικών ακινήτων·
	— προσδιορίζει τις βραχυχρόνιες μισθώσεις.

Or. en

Τροπολογία 76
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 5 – παράγραφος 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
6. Οι εκτελεστικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 10.	6. Οι εκτελεστικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 4 εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 10***, τουλάχιστον 24 μήνες πριν από την αρχή της σχετικής περιόδου αναφοράς. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε οι εν λόγω εκτελεστικές πράξεις που εκδίδονται δυνάμει της παρούσας***

	παραγράφου να συνάδουν με την αρχή της αναλογικότητας και να μην συνεπάγονται σημαντικό πρόσθετο κόστος ή φόρτο για τα κράτη μέλη ή τις εταιρείες Διενεργούνται πιλοτικές μελέτες όπως προβλέπεται στο άρθρο 7, και τα αποτελέσματά τους αξιολογούνται και λαμβάνονται δεόντως υπόψη πριν από οποιαδήποτε τροποποίηση των στοιχείων δεδομένων που αναφέρονται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου.

Or. en

Τροπολογία 77
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 4 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
α) ***ετήσια*** μεταδεδομένα αναφοράς και εκθέσεις ποιότητας·	α) ***τριμηνιαία*** μεταδεδομένα αναφοράς και εκθέσεις ποιότητας·

Or. en

Τροπολογία 78
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Όταν η Επιτροπή (Eurostat) εντοπίζει την ανάγκη για σημαντικές νέες απαιτήσεις σε δεδομένα, ή για βελτιώσεις στα δεδομένα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, ***δύναται να δρομολογήσει*** πιλοτικές μελέτες που θα πραγματοποιηθούν από τα κράτη μέλη σε εθελοντική βάση, πριν από κάθε νέα συλλογή δεδομένων.	1. Όταν η Επιτροπή (Eurostat) εντοπίζει την ανάγκη για σημαντικές νέες απαιτήσεις σε δεδομένα, ή για βελτιώσεις στα δεδομένα που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, ***δρομολογεί*** πιλοτικές μελέτες που θα πραγματοποιηθούν από τα κράτη μέλη σε εθελοντική βάση, πριν από κάθε νέα συλλογή δεδομένων.

Or. en

Τροπολογία 79
Markus Ferber

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι πιλοτικές μελέτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διεξάγονται προκειμένου να αξιολογηθεί η συνάφεια και η σκοπιμότητα της εκπλήρωσης των νέων απαιτήσεων ή των βελτιώσεων στα δεδομένα. Η Επιτροπή, εφόσον ενδείκνυται και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα των πιλοτικών μελετών, υποβάλλει προτάσεις για την εισαγωγή νέων απαιτήσεων σε δεδομένα.	2. Οι πιλοτικές μελέτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διεξάγονται προκειμένου να αξιολογηθεί η συνάφεια και η σκοπιμότητα της εκπλήρωσης των νέων απαιτήσεων ή των βελτιώσεων στα δεδομένα ***και διενεργούνται κατά τρόπο που ελαχιστοποιεί την επιβάρυνση για τους ιδιώτες κατόχους δεδομένων***. Η Επιτροπή, εφόσον ενδείκνυται και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα των πιλοτικών μελετών, υποβάλλει προτάσεις για την εισαγωγή νέων απαιτήσεων σε δεδομένα.

Or. en

Τροπολογία 80
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
2. Οι πιλοτικές μελέτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διεξάγονται προκειμένου να αξιολογηθεί η συνάφεια και η σκοπιμότητα της εκπλήρωσης των νέων απαιτήσεων ή των βελτιώσεων στα δεδομένα. Η Επιτροπή, εφόσον ενδείκνυται και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα των πιλοτικών μελετών, υποβάλλει προτάσεις για την εισαγωγή νέων απαιτήσεων σε δεδομένα.	2. Οι πιλοτικές μελέτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διεξάγονται προκειμένου να αξιολογηθεί η συνάφεια και η σκοπιμότητα της εκπλήρωσης των νέων απαιτήσεων ή των βελτιώσεων στα δεδομένα. Η Επιτροπή, εφόσον ενδείκνυται και λαμβάνοντας υπόψη τα πορίσματα των πιλοτικών μελετών, ***συμπεριλαμβανομένης της πιθανής αύξησης του διοικητικού φόρτου,*** υποβάλλει προτάσεις για την

εισαγωγή νέων απαιτήσεων σε δεδομένα.

Or. en

Τροπολογία 81
Eero Heinäluoma

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	2α. Θα μπορούσε να εκπονηθεί πιλοτική μελέτη για τη συλλογή δεδομένων σχετικά με την αξία των συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.

Or. en

Τροπολογία 82
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 7 – παράγραφος 3

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
3. ***Τα κράτη μέλη, από κοινού με την*** Επιτροπή (Eurostat), ***εξασφαλίζουν*** την αντιπροσωπευτικότητα των εν λόγω μελετών σε επίπεδο Ένωσης.	3. ***Η*** Επιτροπή (Eurostat), ***σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει*** την αντιπροσωπευτικότητα των εν λόγω μελετών σε επίπεδο Ένωσης.

Or. en

Τροπολογία 83
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Άρθρο 11	***διαγράφεται·***

Παρεκκλίσεις

1. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των εκτελεστικών μέτρων που εκδίδονται βάσει αυτού απαιτεί σημαντικές προσαρμογές στο εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, παρεκκλίσεις στο εν λόγω κράτος μέλος για μέγιστη διάρκεια τριών ετών.

2. Το οικείο κράτος μέλος υποβάλλει στην Επιτροπή δεόντως αιτιολογημένο αίτημα για παρέκκλιση σύμφωνα με την παράγραφο 1, εντός τριών μηνών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σχετικής πράξης για την οποία ζητείται η παρέκκλιση.

3. Ο αντίκτυπος των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στη συγκρισιμότητα των στοιχείων των κρατών μελών ή στον υπολογισμό των απαιτούμενων έγκαιρων και αντιπροσωπευτικών ευρωπαϊκών συγκεντρωτικών μεγεθών περιορίζεται στο ελάχιστο. Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη την επιβάρυνση των ερωτώμενων κατά τη χορήγηση παρεκκλίσεων.

4. Οι εκτελεστικές πράξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 10.

Or. en

Αιτιολόγηση

Δεδομένου ότι οι διεθνείς οργανισμοί επισημαίνουν όλο και περισσότερο την αυξανόμενη ευαλωτότητα που απορρέει από τον τομέα των εμπορικών ακινήτων, είναι εξαιρετικά σημαντικό να καλυφθεί το κενό δεδομένων το συντομότερο δυνατόν. Οι δείκτες που περιλαμβάνονται στον παρόντα κανονισμό αναφέρονταν ήδη στη σύσταση του ΕΣΣΚ πριν από 10 χρόνια, παρέχοντας στα κράτη μέλη επαρκή χρόνο για να προσαρμόσουν το στατιστικό τους πλαίσιο.

Τροπολογία 84
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των εκτελεστικών μέτρων που εκδίδονται βάσει αυτού απαιτεί σημαντικές προσαρμογές στο εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, παρεκκλίσεις στο εν λόγω κράτος μέλος για μέγιστη διάρκεια ***τριών*** ετών.	1. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των εκτελεστικών μέτρων που εκδίδονται βάσει αυτού απαιτεί σημαντικές προσαρμογές στο εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, ***ιδίως σε περιπτώσεις στις οποίες δεν έχουν ακόμη ψηφιοποιηθεί σημαντικά τμήματα των διοικητικών διαδικασιών που απαιτούνται για τη συλλογή δεδομένων,*** η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, παρεκκλίσεις στο εν λόγω κράτος μέλος για μέγιστη διάρκεια ***πέντε*** ετών.

Or. de

Τροπολογία 85
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
1. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των εκτελεστικών μέτρων που εκδίδονται βάσει αυτού απαιτεί σημαντικές προσαρμογές στο εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, παρεκκλίσεις στο εν λόγω κράτος μέλος για μέγιστη διάρκεια ***τριών*** ετών.	1. Αν η εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των εκτελεστικών μέτρων που εκδίδονται βάσει αυτού απαιτεί σημαντικές προσαρμογές στο εθνικό στατιστικό σύστημα κράτους μέλους, η Επιτροπή δύναται να χορηγήσει, μέσω εκτελεστικών πράξεων, παρεκκλίσεις στο εν λόγω κράτος μέλος για μέγιστη διάρκεια ***πέντε*** ετών.

Or. de

Τροπολογία 86
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 11 – παράγραφος 3 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	3α. Όταν η παρέκκλιση εξακολουθεί να δικαιολογείται κατά τη λήξη της περιόδου για την οποία χορηγήθηκε, η Επιτροπή μπορεί να εκδώσει εκτελεστική πράξη για τη χορήγηση περαιτέρω παρέκκλισης για μέγιστη περίοδο τριών ετών. Το οικείο κράτος μέλος υποβάλλει αίτημα στην Επιτροπή, στο οποίο εκτίθενται οι αιτίες και οι λεπτομερείς λόγοι που υποστηρίζουν μια τέτοια παράταση, το αργότερο 6 μήνες πριν από τη λήξη της περιόδου ισχύος της παρέκκλισης που χορηγήθηκε δυνάμει της παραγράφου 1.

Or. en

Τροπολογία 87
Engin Eroglu

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2026***.	Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2029***.

Or. de

Τροπολογία 88
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2026***.	Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2028***.

Or. en

Τροπολογία 89
Eero Heinäluoma

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2026***.	Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2028***.

Or. en

Τροπολογία 90
Stefan Berger

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 13 – παράγραφος 2 – εδάφιο 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2026***.	Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου ***2029***.

Or. de

Τροπολογία 91
Irene Tinagli

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο α α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	α α) Οικοδομικές άδειες (αριθμός κατοικιών, ωφέλιμο εμβαδόν δαπέδου) κατανεμημένες κατά κοινωνικές κατοικίες

Or. en

Τροπολογία 92
Irene Tinagli

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	β α) Νέες κατασκευές και αποπεράτωση κατασκευών (ωφέλιμο εμβαδόν δαπέδου) κατανεμημένες κατά κοινωνικές κατοικίες

Or. en

Τροπολογία 93
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
γ) Δείκτες τιμών εμπορικών ακινήτων	γ) Δείκτες τιμών εμπορικών ακινήτων ***(σε εθελοντική βάση)***

Or. en

Τροπολογία 94
Irene Tinagli

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	γ α) Δείκτες τιμών εμπορικών ακινήτων κατανεμημένοι κατά ακίνητα που παράγουν εισόδημα

Or. en

Τροπολογία 95
Irene Tinagli

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*

	δ α) Δείκτες μισθωμάτων εμπορικών ακινήτων κατανεμημένοι κατά ακίνητα που παράγουν εισόδημα

Or. en

Τροπολογία 96
Eero Heinäluoma

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) Αξία συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.	***διαγράφεται·***

Or. en

Τροπολογία 97
Tomáš Kubín

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο ε

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
ε) Αξία συναλλαγών εμπορικών ακινήτων.	ε) Αξία συναλλαγών εμπορικών ακινήτων ***(σε εθελοντική βάση)***.

Or. en

Τροπολογία 98
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο ε α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε α) δείκτες απόδοσης μισθίου

Or. en

Τροπολογία 99
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο ε β (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε β) επιφάνειες μίσθωσης

Or. en

Τροπολογία 100
Kira Marie Peter-Hansen
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Παράρτημα I – στοιχείο ε γ (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	*Τροπολογία*
	ε γ) βραχυχρόνιες μισθώσεις, συμπεριλαμβανομένων του αριθμού των οικιστικών ακινήτων που χρησιμοποιούνται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει για σκοπούς βραχυχρόνιας μίσθωσης, του μέσου αριθμού ημερών ανά έτος που εκμισθώνονται αυτά τα οικιστικά ακίνητα και των μέσων αποδόσεων για τα εν λόγω μισθώματα

Or. en